


Mode d'emploi

homexpert™
by Honeywell



Thermostat programmable THR870B

50060743-001 Rev. A

 **AVERTISSEMENT :** Pour fonctionner correctement, ce produit doit être installé et configuré selon les instructions (voir pages 15 à 28). En cas de doute sur l'installation, contactez un électricien professionnel.

 **CONSEIL :** Après installation, lisez le GUIDE DE DÉMARRAGE RAPIDE de la page 5 pour régler votre nouveau thermostat et l'utiliser immédiatement.



Copyright © 2011 Honeywell International Inc.
homexpert™ by Honeywell est une marque commerciale d'Honeywell International Inc. Tous droits réservés.

Table des matières

À propos de votre nouveau thermostat

Fonctions	4
GUIDE DE DÉMARRAGE RAPIDE	5
Explication générale des commandes	6
Réglage de la date et de l'heure	7

Utilisation et programmation

Modes de fonctionnement	8
Programme économique	9
Modification du programme	10
Ajout ou suppression de périodes de programmation	11

Fonctions spéciales


Dérogation temporaire du programme	12
Mode vacances	13
Fonctions avancées	14

Installation et configuration

Installation du système	15
Installation du support mural	16
Raccordement	17-19
Piles et couvercle	20
Test du système	21
Programme de configuration	22-26
Dérogation téléphonique	27-28

Maintenance

En cas de problème	29
Garantie	30
Élimination et recyclage	31

 **REMARQUE** : ce symbole clignote à l'écran lorsque les piles sont presque épuisées. Ouvrez le couvercle comme expliqué à la page 20 et remplacez les piles par deux piles alcalines AA neuves.

À propos de votre nouveau thermostat

Le THR870B est un thermostat facile d'emploi conçu pour maintenir une chaleur plaisante quand vous êtes chez vous et réduire la consommation d'énergie lorsque vous êtes absent.

Fonctions

- **Modèle économiseur d'énergie** : ajuste automatiquement la température ambiante jusqu'à 6 fois par jour pour maintenir un confort optimal lorsque vous êtes chez vous et réduire votre consommation d'énergie lorsque vous êtes absent. Chaque jour de la semaine peut être programmé séparément (voir pages 10 et 11).
- **Touche de confort** : permet la dérogation du programme à n'importe quel moment en réglant manuellement la température ambiante (voir page 12).
- **Bouton Vacances** : maintient une température économique pendant votre absence (jusqu'à 99 jours) lorsque vous êtes en voyage, et reprend un fonctionnement normal à votre retour (voir page 13).
- **Dérogation téléphonique** : vous permet d'allumer le chauffage par téléphone (voir page 27). Nécessite un module d'interface téléphonique particulier vendu séparément, tel que le CTHR241-04.

GUIDE DE DÉMARRAGE RAPIDE

Votre nouveau thermostat est pré-programmé et prêt à fonctionner. Lisez simplement les instructions ci-dessous pour changer les réglages si vous le souhaitez :

1 Installez et configurez le thermostat

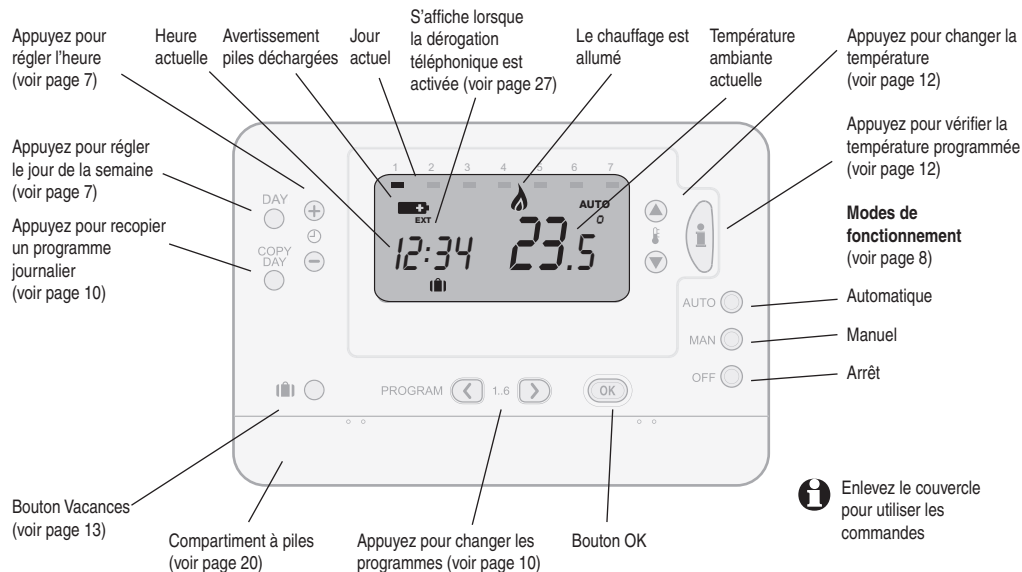
(si ceci n'a pas été fait par un installateur professionnel) Voir pages 15 à 28

2 Changez le programme de chauffage si nécessaire pour l'adapter à vos besoins Voir page 10

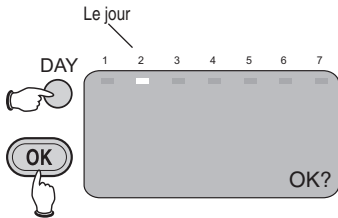


Options d'affichage : pour changer le jour ou l'heure, lisez les pages 7 et 20.

Explication générale des commandes

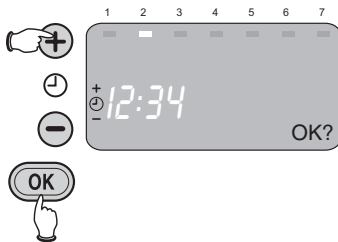


Réglage du jour et de l'heure



Réglez le jour à l'aide du bouton **DAY**. Continuez d'appuyer sur ce bouton jusqu'à ce que le jour désiré s'affiche (1 = lundi, 2 = mardi, 3 = mercredi, 4 = jeudi, 5 = vendredi, 6 = samedi, 7 = dimanche), puis appuyez sur le bouton **OK**.

Réglez l'heure à l'aide des boutons **+** ou **-** puis appuyez sur le bouton **OK**.



L'heure et le jour ne devraient pas avoir à être changés s'ils ont été réglés correctement lors de l'installation initiale (voir page 20).

Modes de fonctionnement (auto, man, off/arrêt)

Auto : la température est contrôlée par le programme



Manuel : la température est réglée manuellement avec ▲/▼



Appuyez sur les boutons de mode pour choisir le mode de fonctionnement du thermostat :



Auto (automatique) : le thermostat suit un programme horaire pré-réglé pour maintenir une température agréable lorsque vous êtes chez vous, et réduire la consommation d'énergie lorsque vous êtes absent (voir pages 9 et 10).



Manuel : ce mode suspend le programme horaire et maintient une température constante. La température est modifiable à l'aide des boutons ▲ ou ▼. La température demeure la même jusqu'à ce que vous la changiez ou que vous appuyiez sur **AUTO** pour reprendre le programme horaire.



Off/Arrêt : lorsque le thermostat est arrêté, le chauffage ne fonctionne qu'à la température minimum de protection de votre domicile. Celle-ci est réglée sur 5 °C, mais peut être modifiée (voir page 23).



REMARQUE : vous pouvez appuyer sur n'importe lequel de ces boutons (Auto, Man ou Off) pour annuler une tâche de programmation et quitter la programmation sans enregistrer de changement.

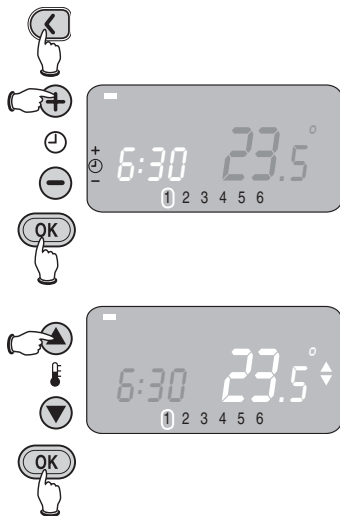
Programme par défaut

Ce thermostat est préréglé pour maintenir une température agréable lorsque vous êtes chez vous et économiser l'énergie lorsque vous dormez ou êtes absent. Le programme par défaut est donné ci-dessous. Les pages 10 à 13 expliquent comment le changer.



CHAUFFAGE	Lundi-Vendredi	Période 1	2	3	4	5	6
	<i>Heure</i>	6:30	8:00	12:00	14:00	18:00	22:30
<i>Température</i>	21 °C	18 °C	21 °C	18 °C	21 °C	16 °C	
Sam.-Dimanche	1	2	3	4	5	6	6
<i>Heure</i>	8:00	10:00	12:00	14:00	18:00	23:00	
<i>Température</i>	← 21 °C →						16 °C

Modification du programme



Pour modifier le programme, suivez les instructions ci-dessous.

- 1 Appuyez sur **<**, puis réglez l'heure et la température de la période 1, comme illustré à gauche.
- 2 Appuyez sur **OK** pour passer à la période 2. Appuyez sur le bouton **>** pour passer à une autre période sans changer la période 2. (Voir page 11 comment supprimer les périodes de temps inutiles).
- 3 Une fois définies les périodes du lundi (jour 1), appuyez sur le bouton **DAY** pour configurer les périodes du mardi (jour 2) et des jours suivants.

Pour arrêter la programmation à n'importe quel moment, appuyez sur un bouton de **MODE** (Auto, Man ou Off ; voir page 8).

COPY DAY RACCOURCI : pendant la programmation, appuyez sur le bouton **COPY DAY** pour copier tous les réglages du jour actuel et les appliquer aux autres jours. Par exemple, vous pouvez appliquer les réglages du lundi (jour 1) à tous les autres jours de la semaine. Appuyez sur le bouton **DAY** pour choisir le jour visé (1 à 7), puis appuyez sur **OK**.

Ajout ou suppression de périodes de programmation



Vous pouvez éliminer n'importe quelle période de programmation (entre 2 et 6) non nécessaire.

- 1 Appuyez plusieurs fois sur < ou > pour sélectionner une période (ou sur le bouton **DAY** pour choisir un autre jour).
- 2 Appuyez pendant au moins 2 secondes sur le bouton **i** pour supprimer la période. La température restera la même qu'à la période précédente, jusqu'au déclenchement de la période suivante.

1.6



Pour rétablir une période supprimée, sélectionnez la période concernée comme ci-dessus, puis appuyez pendant au moins 2 secondes sur le bouton.

Appuyez pendant au moins 2 secondes



Dérogation temporaire du programme

Température actuelle



Lorsqu'il est en mode veille, le thermostat affiche la température actuelle de la pièce. Vous pouvez appuyer sur le bouton **i** à n'importe quel moment pour voir la température programmée.

La température est modifiable temporairement à l'aide des boutons ▲ ou ▼.

Température programmée



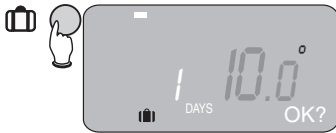
En mode automatique, le thermostat maintient la température que vous avez réglée jusqu'à la période suivante. Il revient alors au niveau programmé de cette période. Pour maintenir une température constante sur des périodes plus longues, passez en mode Manuel (voir page 8).

i **REMARQUE** : voir aussi la dérogation de programme pour les périodes de vacances (voir page 13).

Modification de la température actuelle



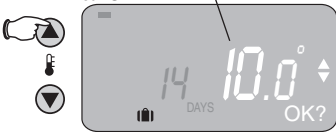
Dérogation temporaire du programme - Vacances



Réglez le nombre de jours, puis appuyez sur **OK**



Réglez la température, puis appuyez sur **OK**



La fonction Vacances maintient une température économique lorsque vous êtes absent plusieurs jours (jusqu'à 99 jours).

- 1 Appuyez sur le bouton **VACANCES**.
- 2 Appuyez sur **+** ou **-** pour sélectionner le nombre de jours où vous serez absent (jusqu'à 99 jours), puis appuyez sur **OK** pour enregistrer.
- 3 Appuyez sur **▲** ou **▼** pour régler la température pendant votre absence, puis sur **OK** pour enregistrer et quitter le programme.

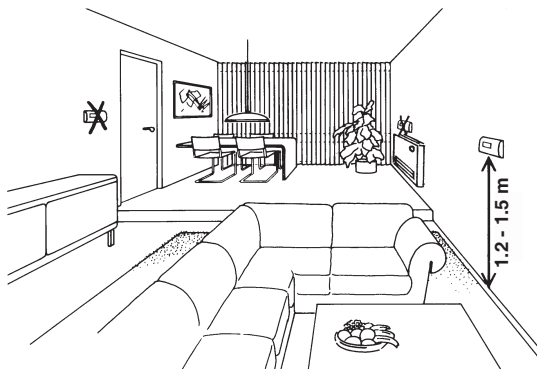
Pour annuler le mode Vacances, appuyez de nouveau sur le bouton **VACANCES**.

i **REMARQUE :** cette fonction n'est disponible qu'en mode automatique ou manuel (voir page 8).

Fonctions avancées

- **Compensation de température** : dans certains cas, le thermostat doit être installé dans une pièce ne reflétant pas la température des autres pièces. Vous pouvez régler le thermostat de façon à ce qu'il compense cette différence (voir page 24).
- **Largeur de bande proportionnelle** : si votre chauffage est trop puissant pour votre domicile, vous pouvez compenser cela en augmentant la largeur de bande de température de jusqu'à 3 °C (voir page 24).
- **Fréquence de cycle et arrêt minimum de la chaudière** : l'ajustement de ces fonctions permet d'optimiser le fonctionnement de votre système de chauffage. Voir page 26 pour connaître les réglages recommandés.
- **Dérogation téléphonique** : Vous pouvez activer le chauffage par téléphone lorsque vous êtes hors de chez vous. Ceci est une option pratique pour chauffer votre domicile avant votre retour ou en cas de mauvais temps (voir les pages 27 et 28). Nécessite un module d'interface téléphonique particulier vendu séparément, tel que le CTHR241-04.

Installation du système



Procédure d'installation

- 1 Coupez le courant
- 2 Choisissez l'emplacement du thermostat et installez le support mural
- 3 Raccordez le système
- 4 Activez les piles et fermez le couvercle du thermostat
- 5 Rétablissez le courant
- 6 Essayez le thermostat

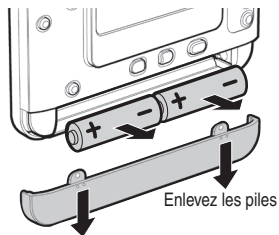


REMARQUE : En cas de doute sur l'installation, contactez un électricien professionnel.

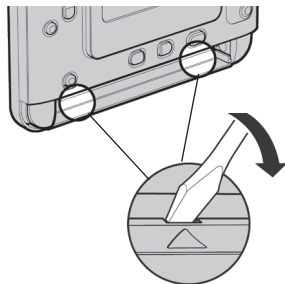


COUPEZ LE COURANT AVANT INSTALLATION : vous pourriez autrement vous électrocuter ou endommager l'appareil.

Installation du support mural



Détachez le support mural



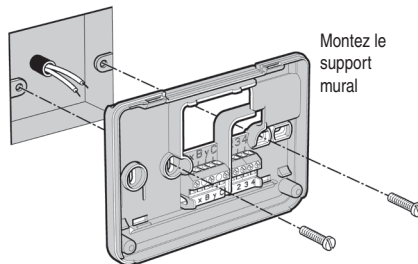
Choix d'emplacement :

- Installez le support mural à environ 1,2 à 1,5 m au-dessus du sol, où l'écran sera facile à voir.
- N'installez pas l'appareil près des sources d'air chaud ou froid (radiateurs, fenêtres, conduites de chauffage ou de climatisation).
- Installez le thermostat à au moins 1 m des autres appareils électroniques (TV, système audio, ordinateur, etc.).

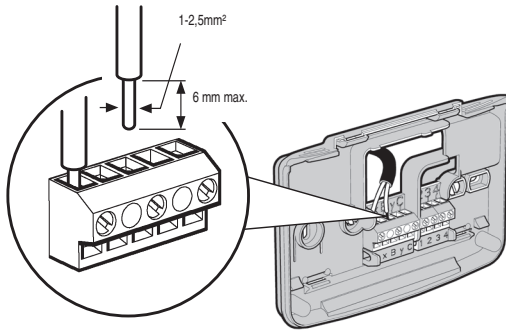
Enlevez le thermostat



Montez le support mural



Raccordement



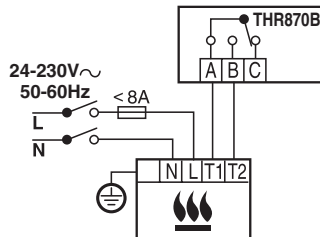
Raccordez les fils du système de chauffage au thermostat, comme illustré à gauche. Voir les schémas de câblage pages 18 et 19.

- 1 **Vérifiez que le courant est coupé.**
- 2 Dénudez le fil sur environ 6 mm.
- 3 Avec un tournevis, desserrez la vis de la borne, glissez le fil dans la fente, puis serrez la vis.
- 4 Fermez le couvercle et rétablissez le courant.

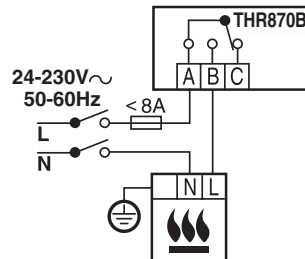
i **REMARQUE :** le câblage doit être conforme au code IEC 60364. Veillez à ce que les fils du chauffage soient séparés des câbles d'alimentation du secteur. Consultez les instructions du fabricant de la chaudière concernant le câblage.

Schémas de câblage

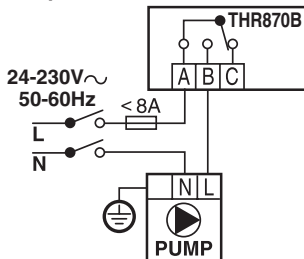
Chaudière mixte



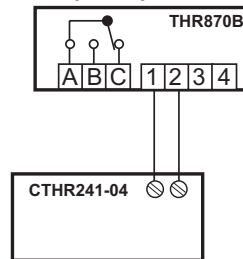
Chaudière de base



Pompe seulement

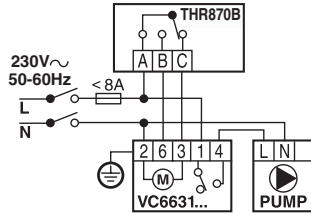


Interface téléphonique

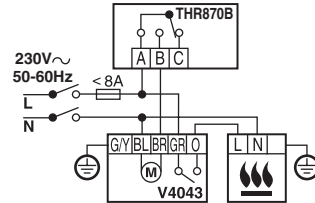


Schémas de câblage

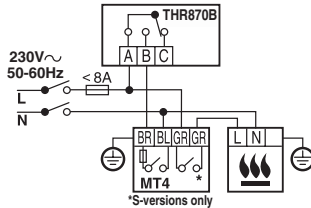
Vanne de zone



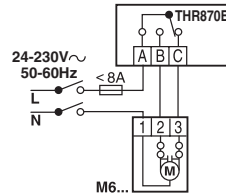
Vanne de zone



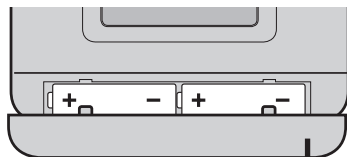
Actionneur thermique



Actionneur électrique





Activez les piles et fermez le couvercle du thermostat

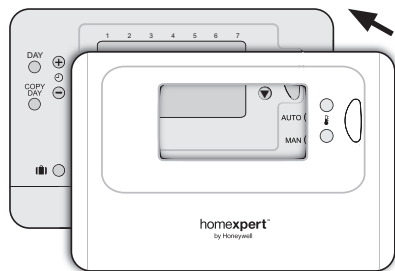


Ouvrez le couvercle et jetez la languette intérieure en plastique pour activer les piles

Enlevez le couvercle du compartiment à piles et jetez la languette intérieure en plastique pour les activer. La première fois que vous ferez cela, un message vous demandera de régler le jour et l'heure.

 **REMARQUE :** ce symbole clignote à l'écran lorsque les piles sont presque épuisées. Ouvrez le couvercle et remplacez les piles par deux piles alcalines AA neuves, comme illustré à gauche.

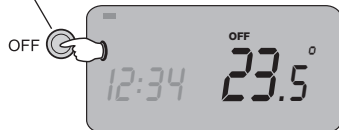
 **REMARQUE :** n'exposez pas les piles aux rayons du soleil ou à d'autres sources de chaleur. Remplacez toujours les piles par d'autres du même type ou équivalent.



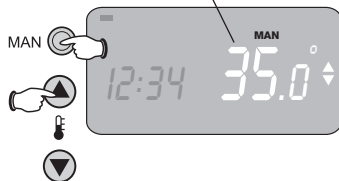
Refermez le couvercle et appuyez jusqu'à ce qu'il s'enclenche correctement

Test du système

Appuyez sur **OFF**, et vérifiez que le chauffage est éteint



Appuyez sur **MAN** et réglez la température sur 35 °C



Le symbole de chauffage doit apparaître



Après installation, vous devez vérifier le bon fonctionnement du système.

- 1 Appuyez sur le bouton **OFF** du thermostat, puis vérifiez que le chauffage est éteint.
- 2 Appuyez sur le bouton **MAN** du thermostat, puis appuyez sur le bouton ▲ pour régler la température sur son maximum (35 °C).

Si le système est réglé correctement, le symbole de chauffage doit s'afficher et le chauffage doit se déclencher après un bref délai.

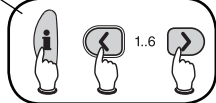
- 3 Si vous voulez arrêter le test, appuyez sur **AUTO** pour lancer le programme, ou sur **MAN** pour régler manuellement la température.

i **REMARQUE** : Rappelez-vous de remettre la température programmée du mode **MAN** (manuel) à un niveau normal (21 °C). Sinon, elle restera à 35 °C après le test.

Configuration



Appuyez jusqu'à affichage du menu de configuration



Appuyez pour faire
défiler les fonctions

Appuyez pour
régler

**Voir les tableaux des pages 23 à 26 pour une liste
complète des fonctions et de leurs réglages**

Les réglages de configuration vous permettent de personnaliser votre système. Lisez les tableaux des pages 23 à 26 pour voir si ceci est nécessaire.

Pour changer les réglages de configuration :

- 1 Appuyez sur le bouton **OFF** du thermostat.
- 2 Appuyez simultanément sur i, < et > jusqu'à ce que l'écran change
- 3 Appuyez sur **+ ou -** pour faire défiler rapidement les fonctions jusqu'à ce que vous trouviez celle à modifier.
- 4 Appuyez sur **▲ ou ▼** pour modifier le réglage, puis sur **OK** pour enregistrer le nouveau réglage.

Pour quitter le programme de configuration, appuyez sur n'importe quel bouton de **MODE** (Auto, Man ou Off).

Fonctions de configuration – réglages du thermostat

** Réglage par défaut

Fonction	Description	Options de réglage
1: CL	Format horaire	24: Format 24 heures ** 12: Format 12 heures matin/soir
2: rP	Réinitialisation du programme	0: Programme réglé par l'utilisateur 1: Réinitialise les réglages par défaut (voir page 9) **
5: bL	Rétroéclairage de l'écran	0: Arrêt 1: L'écran s'allume lorsque vous appuyez sur un bouton **
6: uL	Température maximale autorisée	35 °C ** Options: entre 21 et 35 °C
7: LL	Température minimale autorisée	5 °C ** Options: entre 5 et 21 °C

Voir la page 22 pour modifier ces réglages. **Appuyez toujours sur OK après modification.**

Fonctions de configuration – réglages du thermostat

** Réglage par défaut

Fonction	Description	Options de réglage
9: tS	Dérogação téléphonique	0: Désactivée ** 1: Dérogation téléphonique activée (voir page 27)
12: tO	Compensation de température	0: Pas de compensation ** Options: entre +3 et -3 °C (voir description à la page 14)
13: Pb	Largeur de bande proportionnelle	1.5°C ** Options: entre 1,5 et 3 °C (voir description à la page 14)
19: FS	RÉINITIALISATION DES RÉGLAGES PAR DÉFAUT	0: Pas de changement 1: Sélectionnez 1 pour revenir aux réglages par défaut. Tous les réglages spécialement adaptés à vos besoins seront perdus.

Voir la page 22 pour modifier ces réglages. **Appuyez toujours sur OK après modification.**

Fonctions de configuration – paramètres du système

Ouvrez le programme de configuration (voir page 22), puis appuyez sur > pour accéder aux réglages du système

** Réglage par défaut

Fonction	Description	Options de réglage
1: Ot	Durée minimum de déclenchement de la chaudière	1 minute ** Options: entre 1 et 5 minutes Voir page 26 pour des informations importantes
2: Cr	Cycles par heure (CPH)	6 cycles par heure ** Options: 3, 6, 9 ou 12 Voir page 26 pour des informations importantes
5: PE	Déclenchement de la pompe	0: Arrêt ** 1: Marche (allume périodiquement la pompe pour maintenir le bon fonctionnement de l'équipement)

Voir la page 22 pour modifier ces réglages. **Appuyez toujours sur OK après modification.**

Réglages adaptés à votre système

Votre système de chauffage	Modifications requises	Options de réglage
Chaudière à gaz standard (< 30 kW)	Aucune	Pas de changement
Vanne de zone	Aucune	Pas de changement
Chaudière à mazout	Réglage système 1 : Ot Réglage système 2 : Cr	Réglez sur 4 minutes Réglez sur 3 CPH
Actionneur thermique	Réglage système 2 : Cr	Réglez sur 12 CPH

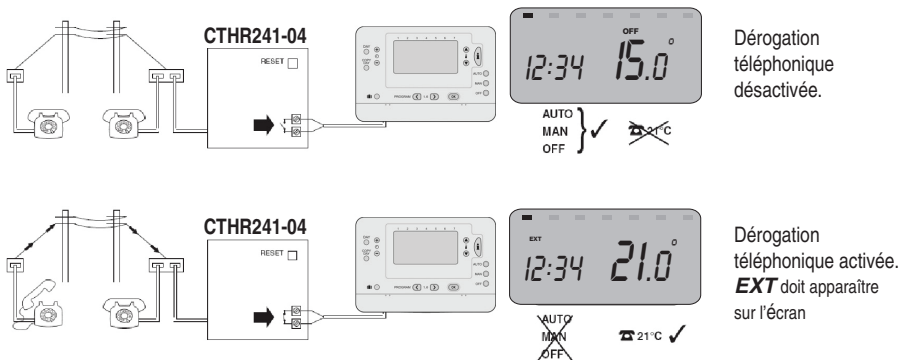
Voir la page 22 pour modifier ces réglages. **Appuyez toujours sur OK après modification.**

Dérogation téléphonique

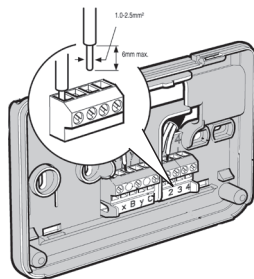
La fonction de dérogation téléphonique vous permet d'allumer le chauffage lorsque vous êtes hors de chez vous, afin de chauffer votre domicile avant votre retour ou en cas de temps froid. Lorsque vous appelez votre numéro de téléphone, un signal déclenche le THR870B pour qu'il maintienne une certaine température.

Cette fonction nécessite un module d'interface téléphonique particulier vendu séparément, tel que le CTHR241-04. Voir le mode d'emploi de cet appareil pour plus de détails.

Comme illustré ci-dessous, quand la dérogation téléphonique est activée et que vous appelez, le THR870B met le chauffage à la température constante que vous avez pré réglée (voir page 28).



Dérogation téléphonique



Câblage :

Raccordez les 2 fils du module d'interface téléphonique aux bornes 1 et 2 du support mural du THR870B. Voir le schéma de câblage page 18.

Pour régler la fonction de dérogation téléphonique :

Réglez le paramètre 9: tS =1 pour activer la dérogation téléphonique (voir page 22).



Appuyez jusqu'à ce que le symbole **EXT** s'affiche

Pour régler la température de dérogation téléphonique :

La température de réglage par défaut est 21 °C. Pour la changer, appuyez sur le bouton **i** jusqu'à ce que le symbole **EXT** s'affiche, puis réglez la température de consigne à l'aide de ▲ ou ▼. N'importe quelle température est acceptable entre le maxima et le minima autorisés.

En cas de problème

L'écran du thermostat est vide	<ul style="list-style-type: none">• Vérifiez que les piles alcalines AA fonctionnent et qu'elles sont bien installées (voir page 20).
Le chauffage ne se déclenche pas	<ul style="list-style-type: none">• Vérifiez les piles du thermostat (voir ci-dessus).• Vérifiez que la chaudière est allumée. Vérifiez les fusibles et les disjoncteurs. Remplacez ou réglez.• Vérifiez le câblage (pages 17 à 19) et la configuration du système (pages 22 à 26).• Faites un test du système (voir page 21).
La température désirée ne peut pas être maintenue	<ul style="list-style-type: none">• Si les solutions ci-dessus ne suffisent pas, il se peut que vous deviez déplacer le thermostat. Il ne doit pas être situé près des sources d'air chaud ou froid (radiateurs, fenêtres, conduites de chauffage ou de climatisation).

Garantie limitée

Honeywell garantit ce produit pour une période de trois ans après sa date d'achat. Nous nous engageons à remplacer ou à réparer, à notre discrétion, les produits qui seraient devenus défectueux au cours de ces trois premières années, uniquement à la suite d'un vice de matériau ou de fabrication.

Si le produit n'a pas été installé ou entretenu conformément aux instructions d'Honeywell, s'il n'a pas été utilisé correctement, ou si on a tenté de le rectifier, de le démonter ou de le modifier en quelque façon que ce soit, cette garantie sera rendue nulle et non avenue.

Cette garantie constitue l'entière responsabilité d'Honeywell. Elle ne couvre pas les pertes ou dégâts découlant d'un produit défectueux, ni ses coûts d'installation.

Si le produit est défectueux, veuillez le retourner à l'endroit d'achat, accompagné d'une preuve d'achat ou d'un reçu.

Ceci n'affecte pas vos droits de garantie légale.

Pour une liste complète des conditions, rendez-vous sur www.homexpertbyhoneywell.com.

Veuillez conserver ces instructions pour une consultation future.

© 2011 Honeywell International Inc.

Élimination et recyclage

Élimination et recyclage

Les piles et les appareils électriques ne doivent pas être jetés avec le reste des déchets ménagers. Veuillez les faire recycler si un centre de recyclage existe près de chez vous. Renseignez-vous auprès de votre localité ou du revendeur.

Veillez conserver ces instructions pour référence ultérieure.

Pour tous renseignements supplémentaires

Appelez le **0 810 59 60 63**
(prix d'un appel local) (Lignes ouvertes du lundi au vendredi de 9h à 17h)



Honeywell

The Arnold Centre

Paycocke Road

Basildon, Essex

SS14 3EA

www.homexpertbyhoneywell.com

50060743-001 Rev. A

© 2011 Honeywell International Inc

homexpert™

by Honeywell


Manual del Usuario

homexpert™
by Honeywell



Termostato Programable THR870B

50060743-001 Rev. A

 **ADVERTENCIA:** Este aparato debe ser instalado y configurado correctamente (Págs. 15-28). En caso de dudas sobre la instalación, contacte a un electricista profesional para evitar posibles daños personales o del equipo.

 **DATO:** Después de la instalación, revise la GUÍA DE INICIO RÁPIDO en p. 5 para personalizar su termostato y empezar a usarlo correctamente.



Copyright © 2011 Honeywell International Inc.
homexpert™ by Honeywell es una marca registrada de Honeywell International Inc.
Todos los derechos reservados.

Contenidos

Sobre su nuevo termostato

Funciones.....	4
GUÍA DE INICIO RÁPIDO	5
Referencia rápida a los controles	6
Funciones Día/hora.....	7

Operación y programación

Modos de operación	8
Programación de horarios de ahorro.....	9
Ajustar horarios programados.....	10
Agregar o borrar periodos de tiempo programados.....	11

Funciones especiales

Sumitir horarios temporalmente.....	12
Modo vacaciones	13
Funciones avanzadas	14

Instalación y programación

Instalación del sistema.....	15
Instalación del soporte de pared.....	16
Cableado del sistema	17-19
Baterías y cubierta.....	20
Prueba de sistema.....	21
Programación de instalación.....	22-26
Sumitir teléfono	27

Mantenimiento

En caso de dificultades.....	29
Información de garantía.....	30
Eliminación y reciclaje	31



NOTA: Este símbolo parpadeará en la pantalla cuando la batería esté baja. Retire la cubierta como se indica en Pág. 20 y reemplace las baterías con 2 baterías alcalinas AA.

Sobre su nuevo termostato

El THR870B es un termostato de uso simple, diseñado para mantener un confort óptimo cuando usted está en casa y reducir costos eléctricos cuando está fuera.

Funciones

- **Diseño de ahorro de energía:** Ajusta automáticamente la temperatura interior hasta 6 veces por día para mantener un confort óptimo cuando usted está en casa, y reduce costos durante las horas de trabajo cuando está fuera. Puede programar cada día de la semana por separado (Págs. 10-11).
- **Control de confort de un toque:** Le permite sumitir ajustes programados en cualquier momento, al ajustar la temperatura interior manualmente (Pág. 11).
- **Tecla “Fuera de casa”:** Mantiene un nivel de temperatura de ahorro de energía hasta por 99 días, mientras usted se encuentra fuera, luego vuelve a la operación regular cuando usted regresa (Pág. 13).
- **Sumisión telefónica:** Le permite activar la calefacción a distancia por señal telefónica (Págs. 27-28). Requiere una interfaz telefónica adecuada, como la CTHR241-04, vendida por separado.

GUÍA DE INICIO RÁPIDO

Su termostato está preprogramado y listo para funcionar. Sólo revise las indicaciones a continuación y cambie ajustes si necesario:

1 Instalación y ajuste del termostato

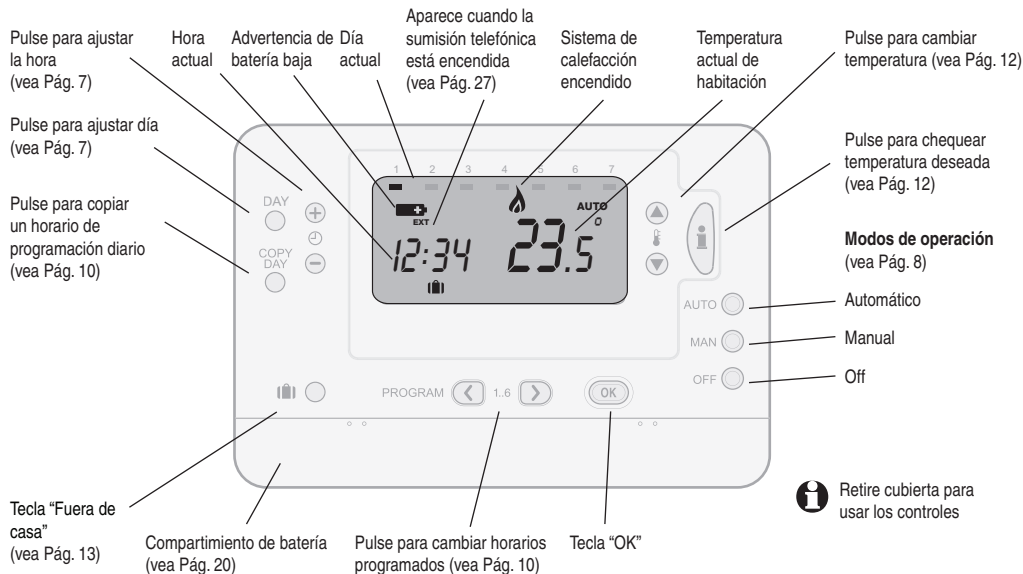
(si no ha sido instalado por profesional) Vea Págs. 15-28

2 Personalice los ajustes de programación de la calefacción si necesario Vea Pág. 10

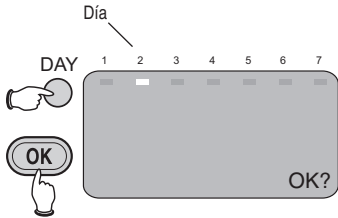


Opciones de visualización de pantalla: Para cambiar día u hora, vea Págs. 7 y 20.

Referencia rápida



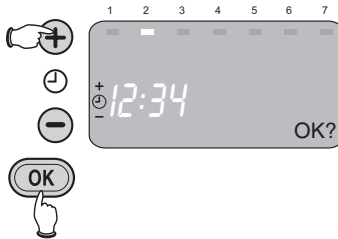
Ajustes de día/hora



Pulse la tecla **DAY** para ajustar el día. Manténgala oprimida hasta que aparezca el día correcto (1=lunes, 2=martes, 3=miércoles, 4=jueves, 5=viernes, 6=sábado, 7=domingo), luego pulse la tecla **OK**.

Utilice las teclas **+ o -** para ajustar la hora, luego pulse la tecla **OK**.

El día y la hora no necesitan ser cambiados si se ajustaron adecuadamente durante la instalación inicial (vea Pág. 20).

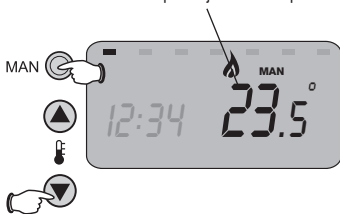


Modos de operación (automático, manual, apagado)

Auto: El programa controla la temperatura



Manual: Pulse ▲/▼ para ajustar la temperatura



Pulse las teclas de los modos para seleccionar cómo operará el termostato:



Auto: En este modo, el termostato sigue un horario programado para mantener una temperatura agradable cuando usted está en casa y reducir costos eléctricos cuando está fuera (vea Págs. 9-10).



Manual: Este modo desactiva el horario programado para mantener una temperatura constante. Pulse las teclas ▲ o ▼ para ajustar la temperatura que desea. La temperatura se mantendrá al nivel seleccionado hasta que sea cambiada, o hasta que usted seleccione **AUTO** para reiniciar el horario programado.



Off: Cuando el termostato está apagado, el sistema de calefacción funciona cuando es necesario para mantener una temperatura mínima para proteger su hogar. Este nivel está preajustado a 5°C, pero puede cambiarlo si es necesario (vea Pág. 23).



NOTA: Usted puede presionar cualquiera de estas teclas — Auto, Manual u Off — para cancelar cualquier tarea programada y salir sin grabar los cambios.

Horario programado por defecto

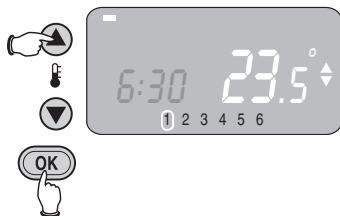
Este termostato está preajustado para mantener una temperatura agradable cuando usted está en casa, y niveles de ahorro de electricidad cuando duerme o está fuera. El horario programado por defecto se muestra a continuación. Para cambiarlo, vea Págs. 10-13.



CALEFACCIÓN

Lunes-Viernes	Período 1	2	3	4	5	6
<i>Hora</i>	6:30	8:00	12:00	14:00	18:00	22:30
<i>Temperatura</i>	21°C	18°C	21°C	18°C	21°C	16°C
Sábado-Domingo	1	2	3	4	5	6
<i>Hora</i>	8:00	10:00	12:00	14:00	18:00	23:00
<i>Temperatura</i>	← 21°C →					16°C

Para ajustar horarios programados



Para personalizar horarios programados, siga las siguientes indicaciones.

- 1 Pulse **<**, luego ajuste la hora y temperatura del Período 1 como se muestra a la izquierda.
- 2 Pulse **OK** para avanzar al Período 2. Pulse la tecla **>** para avanzar a otro período sin ajustar el Período 2. (Vea Pág. 12 para borrar períodos no deseados.)
- 3 Después de ajustar todos los períodos del lunes (Día 1), pulse la tecla **DAY** para personalizar los ajustes para el martes (Día 2) y otros días de la semana.

Para detener la programación en cualquier momento, pulse la tecla **MODE** (Auto, Manual u Off; vea Pág. 8).

COPY DAY **ATAJO:** Mientras programa, pulse la tecla **COPY DAY** para copiar todos los ajustes del día actual y aplicarlos a los otros días. Por ej., aplique los ajustes del lunes (Día 1) al resto de días de la semana. Después de copiados, pulse la tecla **DAY** para seleccionar un día deseado (1 al 7), luego pulse **OK**.

Para agregar o borrar períodos programados

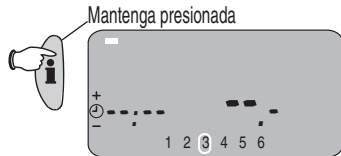


Puede borrar cualquier período no deseado (2 al 6) si necesita menos de 6 por día.

- 1 Pulse las teclas < o > repetidamente para seleccionar un período (u pulse la tecla **DAY** para seleccionar otro día).
- 2 Mantenga presionada la tecla **i** durante 2 segundos para borrar el período seleccionado. La temperatura se mantendrá al nivel ajustado para el período anterior hasta que inicie el siguiente.



Para restablecer un período desactivado, siga el procedimiento anterior para seleccionar el período desactivado, luego mantenga presionada la tecla **i** durante 2 segundos para restablecerlo.



Sumitir horarios temporalmente

Temperatura actual



Cuando está detenido, el termostato muestra la temperatura actual de la habitación. Puede presionar la tecla **i** en cualquier momento para ver la temperatura que el termostato está tratando de mantener.

Pulse las teclas **▲** o **▼** para cambiar temporalmente la temperatura.

Temperatura deseada



En modo Auto, el termostato mantendrá la temperatura que ajuste hasta que inicie el siguiente período programado. Luego revertirá el nivel programado por dicho período. Para mantener una temperatura constante por períodos más extensos, cambie a modo Manual (vea Pág. 8).

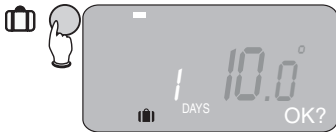


NOTA: Vea también la omisión temporal de programas “Fuera de casa” (Pág. 13).

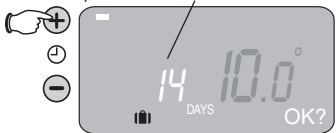
Pulse para omitir período actual



Sumisión temporal de horarios – “Fuera de casa”



Ajuste el número de días, luego pulse **OK**



Ajuste temperatura, luego pulse **OK**



La función “Fuera de casa” mantiene una temperatura constante de ahorro de electricidad mientras usted está fuera durante una temporada (hasta 99 días).

- 1 Pulse la tecla **“Fuera de casa”**.
- 2 Pulse **+ o -** para seleccionar el número de días que estará fuera (hasta 99 días), luego pulse **OK** para guardar.
- 3 Pulse las teclas **▲ o ▼** para ajustar la temperatura durante su ausencia, luego pulse **OK** para grabar y salir.

Para cancelar el modo “Fuera de casa” en cualquier momento, pulse nuevamente la tecla “Fuera de casa”.

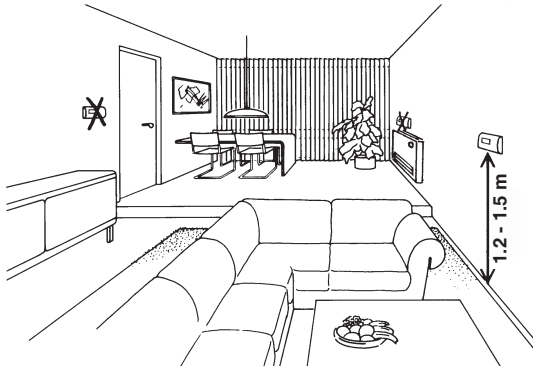


NOTA: Esta función sólo es posible cuando el termostato esté en modo Auto o Manual (vea Pág. 8).

Funciones avanzadas

- **Compensación de temperatura:** En algunos casos, el termostato debe ser instalado en un lugar donde no puede controlar adecuadamente la temperatura para un confort óptimo en otras habitaciones. Usted puede programar el termostato para subsanar esta situación haciendo un ajuste para compensar temperatura (vea Pág. 24).
- **Ancho de banda proporcional:** Si su sistema de calefacción es demasiado fuerte para su vivienda, usted puede compensarlo aumentando el ancho de banda de la temperatura hasta 3°C (vea Pág. 24).
- **Período de ciclo y tiempo mínimo de apagado del calentador:** Ajustar estas funciones puede ayudar a que su sistema de control climático trabaje más eficientemente para mayor confort y economía. Vea la Pág. 26 para ajustes recomendados a su sistema.
- **Sumisión telefónica:** Usted puede apagar el sistema de calefacción llamando a su casa cuando está fuera; una manera conveniente de calentar su hogar cuando está de vacaciones o si el día es muy frío (vea Pág. 27). Esta función requiere un módulo de interfaz aparte, como el CTHR241-04, vendido por separado.

Instalación del sistema



Procedimiento de instalación

- 1 Desconecte la electricidad
- 2 Seleccione la ubicación del termostato e instale el soporte de pared
- 3 Conecte el cableado del sistema
- 4 Active baterías y ajuste cubierta del termostato
- 5 Restablezca la electricidad
- 6 Pruebe el termostato

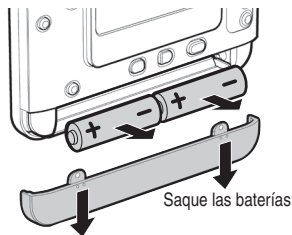


NOTA: Si usted no tiene experiencia en instalación de equipos eléctricos, le recomendamos que estos procedimientos sean llevados a cabo por un profesional.

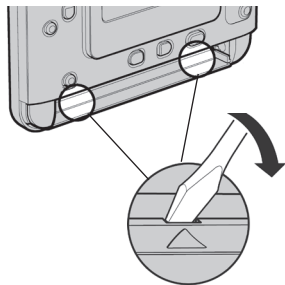


DESCONECTE LA ELECTRICIDAD ANTES DE LA INSTALACIÓN: Puede causar choque eléctrico o daños en el equipo.

Instalación del soporte de pared



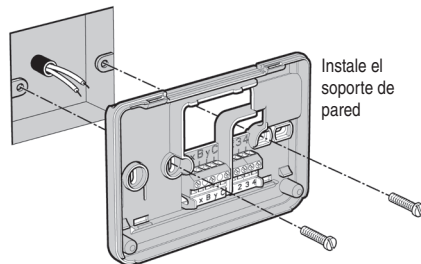
Separe el soporte de pared



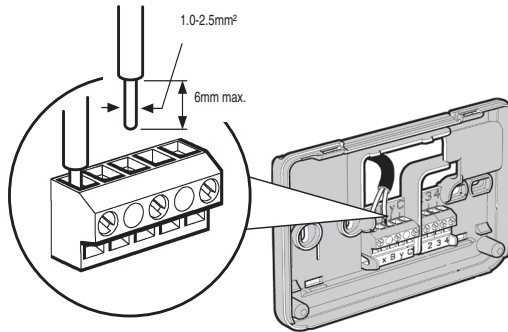
Guías para ubicación:

- Instale la repisa aproximadamente 1.2 a 1.5 metros del piso, donde la pantalla sea visible fácilmente.
- No instale cerca de Fuentes de aire caliente o frío (radiadores, ventanas, ductos de calefacción o de enfriamiento).
- Instale al menos a 1 metro de distancia de otros aparatos electrónicos (TV, sistema de sonido, PC, etc.).

Retire el termostato



Conecte el cableado del sistema



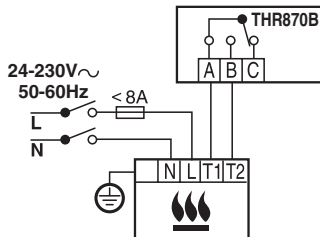
Conecte el cableado de su equipo de calentamiento al termostato como se ve a la izquierda. Vea los diagramas de cableado en las Págs. 18-19 para detalles.

- 1 **Asegúrese de que la electricidad está apagada.**
- 2 Retire el aislamiento para exponer aprox. 6 mm de cable descubierto.
- 3 Use un destornillador para aflojar el tornillo del terminal, inserte el cable dentro de la ranura, apriete el tornillo.
- 4 Sujete la cubierta, luego restablezca la electricidad.

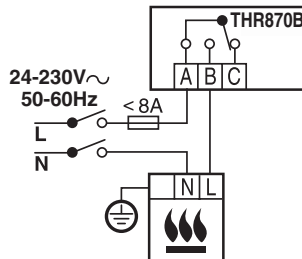
NOTA: *Todo el cableado debe cumplir con la regulación IEC 60364. Mantenga los cables de redes de suministro o carga separados del cableado del equipo. Revise las instrucciones del fabricante del calentador para información sobre conexiones de cableado.*

Diagramas del cableado

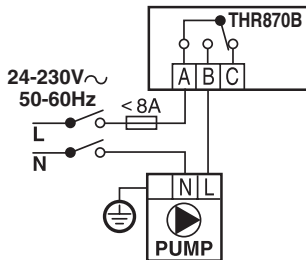
Calentador Combi



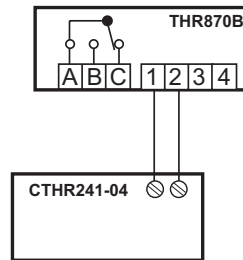
Calentador básico



Sólo bomba

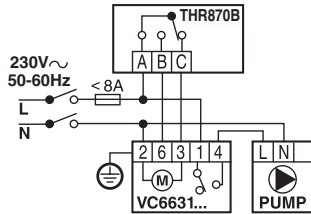


Interfaz telefónica

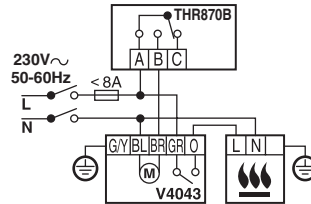


Diagramas del cableado

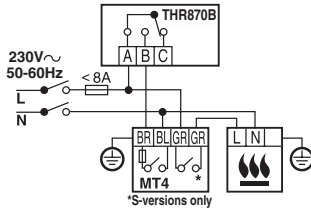
Válvula de zona



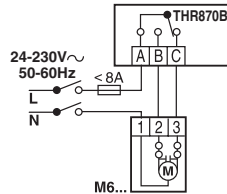
Válvula de zona



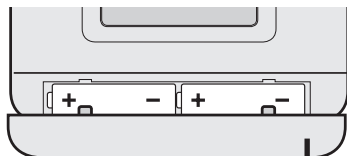
Accionador térmico



Accionador electrónico



Active baterías y ajuste cubierta del termostato



Retire la cubierta y deseche la lengüeta plástica interna para activar las baterías

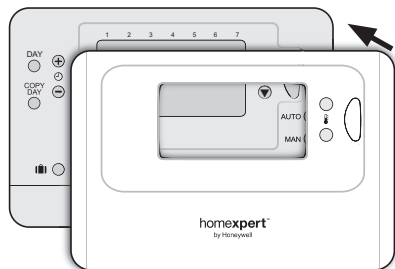
Retire la cubierta del compartimiento de la batería y deseche la lengüeta plástica interna para activar las baterías. Al hacer esto por primera vez, le será indicado que deberá ajustar el día y la hora.



NOTA: Este símbolo parpadeará en la pantalla cuando la batería esté baja. Retire la cubierta y reemplace las baterías con 2 baterías alcalinas AA como se indica a la izquierda.



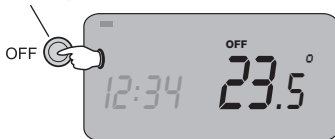
NOTA: No exponga las baterías a luz solar directa u otras fuentes de calor. Siempre reemplace las baterías usadas con otras del mismo tipo o equivalentes.



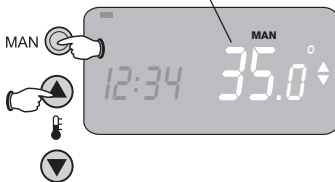
Ubique la cubierta en el termostato y presione hasta que encaje en su lugar

Prueba del sistema

Pulse **OFF**, revise si el sistema de calefacción está apagado



Pulse **MAN**, ajuste temperatura a 35°C



Asegúrese de que aparece el símbolo de calefacción



Después de la instalación, deberá revisar para asegurarse que el sistema funciona adecuadamente.

- 1 Pulse la tecla **OFF** del termostato, luego verifique que el sistema de calefacción está apagado.
- 2 Pulse **MAN** del termostato, luego pulse la tecla ▲ para llevar la temperatura deseada al máximo (35°C).

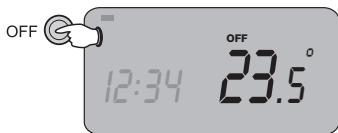
Si el sistema ha sido ajustado correctamente, el símbolo de “calefacción” debe aparecer en la pantalla del termostato, y el sistema de calefacción debe empezar a funcionar en breve.

- 3 Para detener la prueba, pulse **AUTO** para activar el horario programado, o **MAN** para reajustar manualmente la temperatura.

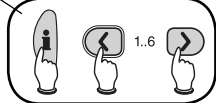


NOTA: Recuerde ajustar la temperatura deseada **MAN** al nivel normal (21°C). De otra manera, se mantendrá en 35°C después de la prueba.

Programación de instalación



Mantenga presionado para ingresar al modo instalación



Pulse para desplazarse por la funciones

Pulse para cambiar la programación

Vea las tablas en Págs. 23-26 para la lista completa de funciones y ajustes

Los ajustes de instalación le permiten personalizar el funcionamiento de su sistema. Vea las tablas en Págs. 23-26 para revisar si algún ajuste debe ser cambiado.

Para cambiar programa de instalación:

- 1 Pulse la tecla **OFF** del termostato.
- 2 Mantenga presionada las teclas **i**, **<** y **>** hasta que la pantalla cambie.
- 3 Pulse las teclas **+ o -** para desplazarse por las funciones rápidamente hasta que encuentre la que desea cambiar.
- 4 Pulse las teclas **▲** o **▼** para cambiar los ajustes, luego pulse **OK** para grabar el nuevo ajuste.

Para salir del modo instalación, pulse cualquier tecla de **MODO** (Auto, Manual u Off).

Funciones de Programación de instalación – Ajustes del termostato

** Programa predeterminado de fábrica

Función	Descripción	Opciones de ajuste
1: CL	Formato de reloj	24: formato de tiempo 24 horas ** 12: formato de tiempo 12 horas AM/PM
2: rP	Reajustar horario de programación	0: Horario personalizado por el usuario 1: Reajustar al horario predeterminado de fábrica (vea Pág. 9) **
5: bL	Luz posterior de la pantalla	0: Off (Apagado) 1: Pantalla se ilumina al presionar tecla **
6: uL	Temperatura máxima permitida	35°C ** Opciones: 21° a 35°C
7: LL	Temperatura mínima permitida	5°C ** Opciones: 5° a 21°C

Veá Pág. 22 para cambiar esta programación. Siempre pulse **OK** después de cambiar cualquier programa.

Funciones de Programación de Instalación – Funciones del termostato

** Ajustes predeterminados de fábrica

Función	Descripción	Opciones de ajuste
9: tS	Sumisión telefónica	0: Desactivada ** 1: Sumisión telefónica permitida (vea Pág. 27)
12: tO	Compensación de temperatura	0: Sin compensación ** Opciones: +3° a -3°C (vea Pág. 14 para descripción)
13: Pb	Ancho de banda proporcional	1.5°C ** Opciones: 1.5° a 3°C (vea Pág. 14 para descripción)
19: FS	Restablecer el programa predeterminado de fábrica	0: Sin cambio 1: Seleccione 1 para restablecer el programa predeterminados de fábrica. Se perderán todos los programas personalizados.

Vea Pág. 22 para cambiar esta programación. Siempre pulse **OK** después de cambiar cualquier programa.

Funciones de programación de instalación – Ajustes del sistema

Ingrese Programación de Instalación (vea Pág. 22), luego pulse > para acceso a los ajustes del sistema ** Ajustes predeterminados de fábrica

Función	Descripción	Opciones de programación
1: Ot	Calentador mínimo a tiempo	1 minuto ** Opciones: 1 a 5 minutos Vea Pág. 26 para información importante
2: Cr	Ciclos por hora (CPH)	6 ciclos por hora ** Opciones: 3, 6, 9 o 12 Vea Pág. 26 para información importante
5: PE	Ejercicio de bomba	0: Apagado ** 1: Encendido (enciende periódicamente la bomba para mantener el quipo funcionando adecuadamente)

Vea Pág. 22 para cambiar esta programación. Siempre pulse **OK** después de cambiar cualquier programa.

Ajustes personalizados para su sistema

Su sistema de calefacción	Cambios requeridos	Opciones de ajustes
Calentador de gas estándar (<30kW)	Ninguno	Sin cambio
Válvula de zona	Ninguno	Sin cambio
Calentador de aceite	Ajuste del sistema 1: Ot Ajuste del sistema 2: Cr	Ajustar a 4 minutos Ajustar a 3 CPH
Accionador térmico	Ajuste del sistema 2: Cr	Ajustar a 12 CPH

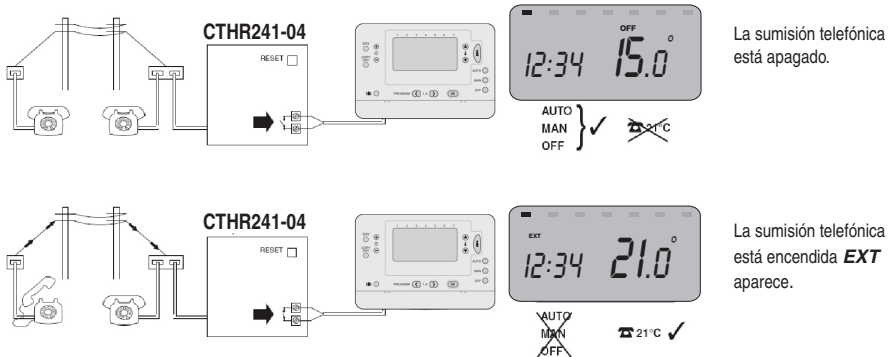
Vea Pág. 22 para cambiar esta programación. Siempre pulse **OK** después de cambiar cualquier programa.

Sumisión telefónica

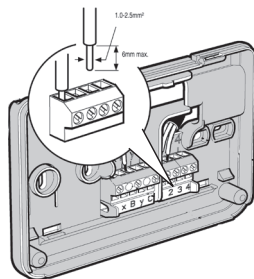
La sumisión telefónica le permite apagar el sistema de calefacción cuando está fuera, una manera conveniente de calentar su hogar cuando está de vacaciones o si hace mucho frío. Cuando llama a casa, una señal telefónica hace que el THR870B controle la calefacción a una temperatura constante.

Esta función requiere un módulo de interfaz telefónica apropiado, como el CTHR241-04, vendida por separado. Vea el manual para instrucciones adicionales.

Como se indica a continuación, cuando la sumisión telefónica está programada y usted puede llamar, el THR870B controlará el sistema de calefacción a la temperatura constante que usted haya preajustado (vea Pág. 28).



Sumisión telefónica (cont.)



Cableado

Conecte 2 cables del módulo de interfaz telefónica a través de los terminales 1 y 2 en el soporte de pared del THR870B.

Para ajustar la sumisión telefónica:

Ajuste el parámetro 9: tS =1 para permitir la sumisión. (Vea Pág. 22 y 24.)



Pulse repetidamente hasta que aparezca **EXT**

Para preajustar la temperatura de la sumisión telefónica:

La temperatura de sumisión telefónica preprogramada por defecto es de 21°C. Para cambiar esta temperatura de partida, pulse repetidamente la tecla **I** hasta que aparezca el símbolo **EXT**, luego pulse las teclas **▲** o **▼** para ajustar la temperatura de partida. Puede ser ajustado a cualquier temperatura entre el límite superior y el inferior.

En caso de dificultad

La pantalla del termostato está en blanco	<ul style="list-style-type: none">• Asegúrese de que 2 baterías alcalinas AA nuevas han sido instaladas adecuadamente (vea Pág. 20).
El sistema de calefacción no responde	<ul style="list-style-type: none">• Revise las baterías del termostato (vea arriba).• Asegúrese de que el sistema de calefacción tiene electricidad. Revise fusibles e interruptores de circuitos y reemplace o reajuste según sea necesario.• Revise el cableado (Págs. 17-19) y la configuración del sistema (Págs. 22-28).• Haga una prueba del sistema (vea Pág. 21).
La temperatura deseada no puede mantenerse	<ul style="list-style-type: none">• Si los remedios antes indicados no resuelven la falla, usted podría tener que mover el termostato de lugar. Asegúrese de que no está instalado cerca de fuentes de aire frío o caliente (radiadores, ventanas, ductos de calefacción o de enfriamiento).

Garantía

Honeywell garantiza este producto 3 años a partir de la fecha de compra. Asumiremos el reemplazo o reparación de productos defectuosos a nuestra discreción dentro del lapso de 3 años sólo en caso de fallos materiales o de manufactura.

Se comprende que si el producto no ha sido instalado o mantenido siguiendo las instrucciones de Honeywell, o no ha sido utilizado apropiadamente, o si ha habido algún intento por rectificarlo, desmantelarlo o alterarlo de alguna manera, la garantía quedará invalidada.

Esta garantía del producto determina la responsabilidad total de Honeywell. No se extiende para cubrir costos consecuenciales por pérdida, daño o instalación que deriven de un producto defectuoso.

Si el producto es defectuoso, por favor devuélvalo junto al comprobante de compra o el recibo al lugar donde lo compró.

Esto no afecta sus derechos establecidos por la ley.

Para la lista completa de términos y condiciones, por favor visite www.homexpertbyhoneywell.com.

Por favor conserve estas instrucciones para referencia futura.

Eliminación y reciclaje

Eliminación y reciclaje

Las baterías y productos de desecho eléctricos no deben ser depositados junto con la basura de la casa. Por favor, recicle donde sea posible. Averigüe con sus autoridades locales o minoristas para sugerencias de reciclaje.

Por favor, conserve estas instrucciones para futuras referencias.

Para más información

Llame al **902 430 668**
(Líneas abiertas de lunes a viernes de 9h a 17h)



Honeywell

The Arnold Centre

Paycocke Road

Basildon, Essex

SS14 3EA

www.homexpertbyhoneywell.com

50060743-001 Rev. A

© 2011 Honeywell International Inc

homexpert™
by Honeywell


Manual do utilizador


homexpert™
by Honeywell



Termóstato programável THR870B

50060743-001 Rev. A

 **AVISO:** Este produto tem de ser correctamente instalado e configurado para funcionar devidamente (ver páginas 15-28). Se não tem experiência na instalação de equipamento eléctrico, recomendamos que a instalação seja efectuada por um técnico profissional para evitar a possibilidade de lesões pessoais ou danos no equipamento.

 **SUGESTÃO:** Depois de efectuada a instalação, consulte o GUIA DE INICIAÇÃO RÁPIDA na página 5 para personalizar e começar a usar o seu novo termóstato imediatamente.



Copyright © 2011 Honeywell International Inc.
homexpert™ by Honeywell é uma marca comercial da Honeywell International Inc. Todos os direitos reservados.

Conteúdo

Acerca do novo termóstato

Características.....	4
GUIA DE INICIAÇÃO RÁPIDA	5
Referência rápida para os controlos	6
Configuração de hora/dia	7

Operação e programação

Modos de operação	8
Programações de redução de custos	9
Para ajustar as programações	10
Para acrescentar ou remover períodos de tempo do programa.....	11

Funções especiais

Sobreposições temporárias da programação	12
Modo de férias	13
Características avançadas.....	14

Instalação e preparação

Instalação do sistema.....	15
Instalação do suporte de parede	16
Instalação eléctrica do sistema.....	17-19
Pilhas e tampa.....	20
Teste do sistema	21
Preparação do instalador.....	22-26
Sobreposição por telefone.....	27-28

Apêndice

No caso de dificuldade	29
Informações sobre a garantia	30
Eliminação e reciclagem	31



NOTA: Este símbolo piscará no visor quando a capacidade de energia das pilhas estiver fraca. Retire a tampa conforme mostrado na página 20 e substitua as pilhas por duas pilhas alcalinas AA novas.

Sobre o seu novo termóstato

O THR870B é um termóstato fácil de usar concebido para manter um ambiente confortável quando está em casa e reduzir os custos de energia quando está fora de casa.

Características

- **Concepção de poupança de energia:** Ajusta automaticamente a temperatura interior até seis vezes por dia para manter o conforto ideal quando está em casa e reduzir os custos durante as horas em que está fora de casa. Cada dia da semana pode ser programado separadamente (ver páginas 10-11).
- **Controlo de conforto de um toque:** Permite-lhe sobrepor as configurações programadas em qualquer altura, configurando a temperatura interior manualmente (ver página 13).
- **Botão de férias:** Mantém um nível de temperatura de redução de custo até 99 dias enquanto está fora e, seguidamente, retoma o funcionamento normal quando regressa a casa (ver página 16).
- **Sobreposição por telefone:** Permite-lhe ligar o aquecimento remotamente através de um sinal telefónico (ver página 27). Requer um módulo de interface de telefone adequado, tal como o CTHR241-04, vendido separadamente.

GUIA DE INICIAÇÃO RÁPIDA

O novo termóstato está programado e pronto a funcionar. Simplesmente verifique os passos abaixo e altere as configurações se necessário:

1 Instale e prepare o termóstato

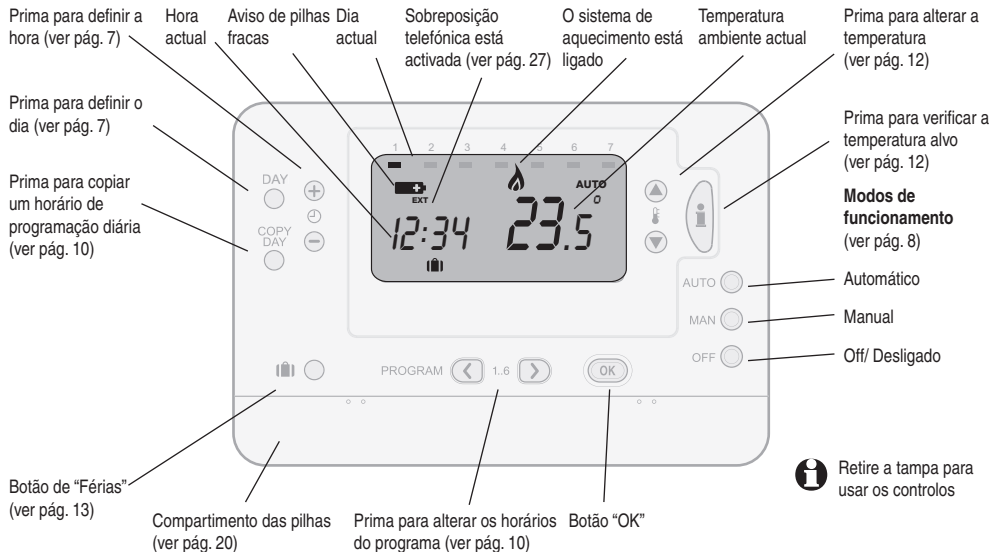
(caso isso não tenha sido efectuado por um instalador profissional)Ver páginas 15-26

2 Personalize as configurações do programa de aquecimento, se necessário.....Ver página 10

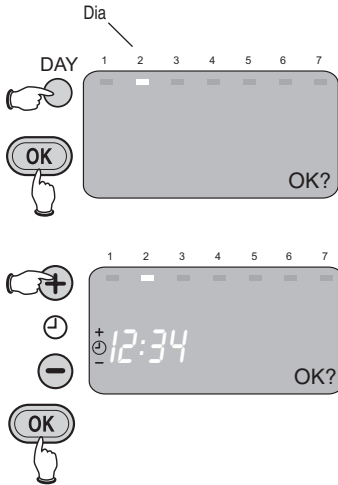


Opções do visor: Para alterar o dia ou a hora, ver páginas 7 e 23.

Referência rápida



Configurações de dia/hora



Prima o botão **DAY** para definir o dia. Mantenha premido o botão **DAY** até que surja o dia correcto (1=Segunda-feira, 2=Terça-feira, 3=Quarta-feira, 4=Quinta-feira, 5=Sexta-feira, 6=Sábado, 7=Domingo), e, em seguida, prima o botão **OK**.

Use os botões **+** ou **-** para definir a hora correcta e, em seguida, prima o botão **OK**.

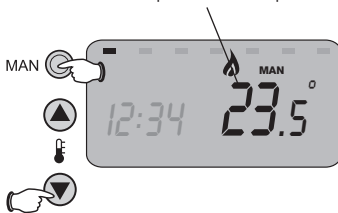
O dia e a hora não devem necessitar de ser mudados se configurados correctamente durante a instalação inicial (ver página 20).

Modos de funcionamento (automático, manual, desligado)

Auto: Programa controla a temperatura



Manual: Prima ▲/▼ para definir a temperatura



Prima os botões de modo para seleccionar como funciona o termostato:



Auto/Automático: Neste modo o termostato segue um horário de programação para manter uma temperatura confortável quando está em casa e para reduzir os custos de energia quando está fora de casa (ver páginas 9-10).



Manual: Este modo desliga o horário de programação para manter uma temperatura constante. Prima os botões ▲ ou ▼ para definir a temperatura que deseja. A temperatura permanecerá ao nível que definiu até que o altere, ou até que prima **AUTO** para retomar a programação.



Off/ Desligado: Quando o termostato está desligado, o sistema de aquecimento funciona apenas conforme necessário para manter a temperatura mínima para proteger a sua casa. Este nível está definido a 5°C, mas pode ser alterado, se necessário (ver página 23).



NOTA: Pode premir qualquer um destes botões — Auto, Manual ou Off/Desligado — para cancelar qualquer tarefa de programação e sair sem guardar as alterações.

Programação predefinida

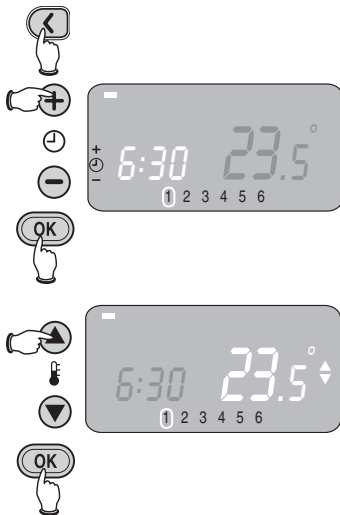
Este termóstato está predefinido para manter uma temperatura confortável quando está em casa e níveis de poupança de energia quando está fora ou a dormir. O horário de programação predefinido é mostrado abaixo. Para o alterar, ver as páginas 10-13.



AQUECIMENTO

Segunda a Sexta-feira	Período 1	2	3	4	5	6
<i>Hora</i>	6:30	8:00	12:00	14:00	18:00	22:30
<i>Temperatura</i>	21°C	18°C	21°C	18°C	21°C	16°C
Sábado e Domingo	1	2	3	4	5	6
<i>Hora</i>	8:00	10:00	12:00	14:00	18:00	23:00
<i>Temperatura</i>	← 21°C →					16°C

Para ajustar horários de programação



Para personalizar a programação, siga os passos abaixo.

- 1 Prima **<**, e em seguida ajuste a hora e a temperatura para o Período 1, conforme mostrado à esquerda.
- 2 Prima **OK** para avançar para o Período 2. Prima o botão **>** para avançar para outro período de tempo sem ajustar o Período 2. (Veja página 12 para apagar períodos de tempo não desejados.)
- 3 Depois de todos os períodos de tempo de Segunda-feira (Dia 1) estarem definidos, prima o botão **DAY** para personalizar as configurações para Terça-feira (Dia 2) e para os outros dias da semana.

Para interromper a programação em qualquer altura, prima o botão **MODO** button (Auto, Manual ou Off/ Desligado; ver página 8).

COPY DAY **ATALHO:** Durante a programação, prima o botão **COPY DAY** para copiar todas as configurações para o dia actual e aplique-os aos outros dias. Por exemplo, pode aplicar as configurações de Segunda-feira (Dia 1) a todos os outros dias da semana. Depois de copiar, prima o botão **DAY** para seleccionar um dia alvo (1 a 7) e, em seguida, prima **OK**.

Para acrescentar ou remover períodos de tempo do programa

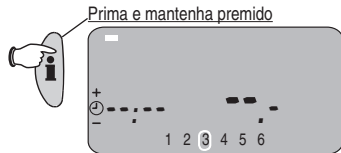


Pode eliminar todos os períodos de tempo não desejados (de 2 a 6) se necessitar menos de seis por dia.

1 Prima os botões < ou > repetidamente para seleccionar um período de tempo (ou prima o botão **DAY** para seleccionar um dia diferente).



2 Prima e mantenha premido o botão **i** durante, pelo menos, dois segundos para remover o período de tempo seleccionado. A temperatura permanecerá no nível definido para o período de tempo anterior até que o período seguinte comece.



Para restaurar um período de tempo desactivado, siga o procedimento acima para seleccionar o período desactivado e, em seguida, prima e mantenha premido o botão **i** durante, pelo menos, dois segundos para o restaurar.

Sobreposições temporárias da programação

Temperatura actual



Quando inactivo, o termóstato apresenta a temperatura ambiente actual. Pode premir o botão **i** em qualquer altura para ver a temperatura “alvo” que o termóstato está a tentar manter.

Prima os botões ▲ ou ▼ para alterar a temperatura temporariamente.

Temperatura desejada



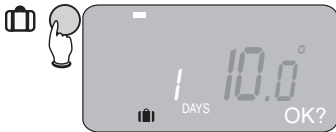
No modo Auto (Automático), o termóstato manterá a temperatura que definiu até começar o próximo período de tempo do programa. Seguidamente reverte para o nível programado para aquele período de tempo. Para manter uma temperatura constante durante longos períodos de tempo, coloque no modo Manual (ver página 8).

Defina para sobrepor o período de tempo actual

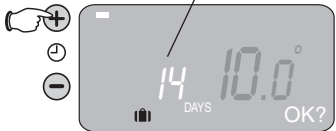


i **NOTA:** Veja também a secção sobre sobreposições temporárias do programa para férias (ver página 13).

Sobreposições temporárias do programa — Férias



Defina o número de dias e, seguidamente, prima **OK**



Defina a temperatura e, seguidamente, prima **OK**



A característica de Férias mantém uma temperatura constante de poupança de energia quando está ausente durante um período de tempo prolongado (até 99 dias).

- 1 Prima o botão **FÉRIAS**.
- 2 Prima **+** ou **-** para seleccionar o número de dias que vai estar ausente (até 99 dias) e, seguidamente, prima **OK** para guardar.
- 3 Prima os botões **▲** ou **▼** para definir a temperatura durante a sua ausência e, seguidamente, prima **OK** para guardar e sair.

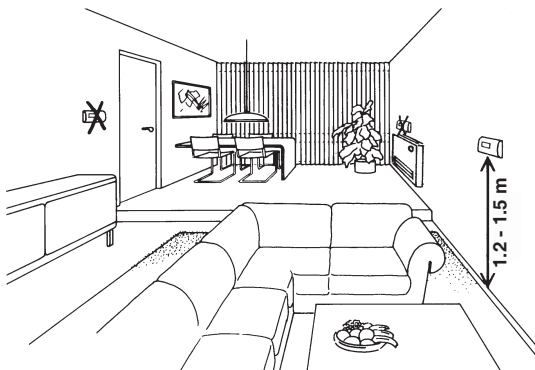
Para cancelar o modo Férias em qualquer altura, prima novamente o botão **FÉRIAS**.

i **NOTA:** Esta característica funciona apenas quando o termóstato está no modo Auto ou Manual (ver página 8).

Características avançadas

- **Offset de temperatura:** Em alguns casos, o termostato tem de ser instalado num local que não controla a temperatura com precisão para se obter um conforto ideal noutras divisões da casa. Pode definir o termostato para compensar esta situação ajustando o offset (ver página 24).
- **Faixa de valores proporcional:** Se o seu sistema de aquecimento é desproporcionado para o tamanho da sua casa, isto pode ser compensado ao aumentar a faixa de valores da temperatura até 3°C (ver página 24).
- **Taxa do ciclo e mínimo tempo de inactivação da caldeira:** Ajustando estas características pode ajudar o sistema de controlo de climatização a funcionar mais eficazmente para assim obter maior conforto e economia. Veja a página 26 para localizar as configurações recomendadas para o sistema.
- **Sobreposição por telefone:** Pode ligar o sistema de aquecimento quando se encontra ausente telefonando para casa. Trata-se de um modo conveniente de aquecer a sua casa quando estiver de férias ou se estiver frio nesse dia (ver página 27). Esta característica requer um módulo de interface independente, tal como o CTHR241-04, vendido separadamente.

Instalação do sistema



Procedimento de instalação

- 1 Desligue a corrente eléctrica
- 2 Escolha o local onde vai colocar o termostato e instale um suporte de parede
- 3 Ligue a instalação eléctrica do sistema
- 4 Active as pilhas e prenda a tampa do termostato
- 5 Restaure a corrente eléctrica
- 6 Teste o termostato

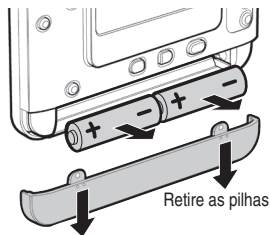


NOTA: Se não tem experiência na instalação de equipamento, recomendamos que a instalação seja efectuada por um instalador profissional.

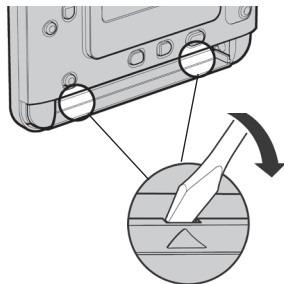


DESLIGUE A CORRENTE ELÉCTRICA ANTES DA INSTALAÇÃO: Pode causar choques eléctricos ou danos no equipamento.

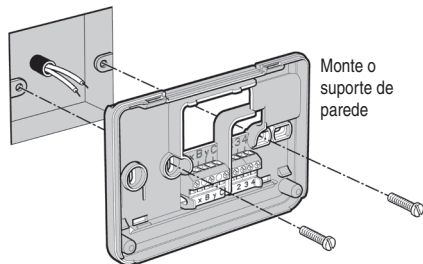
Instalação do suporte de parede



Separe o suporte de parede



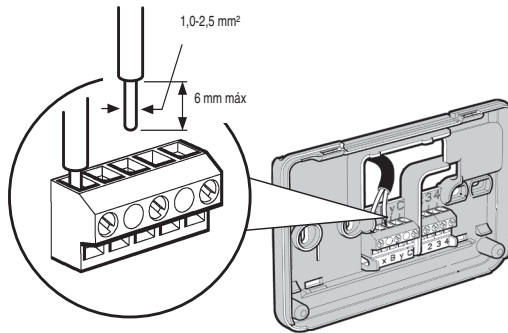
Retire o termóstato



Orientações de localização:

- Instale o suporte de parede a cerca de 1,2 a 1,5m acima do piso, onde o visor é facilmente visível.
- Não instale próximo de fontes de ar quente ou frio (radiadores, janelas, ou condutas de aquecimento ou de refrigeração).
- Instale pelo menos a 1 metro de distância de outros dispositivos electrónicos (TV, sistemas de som, PC, etc.).

Ligue a instalação eléctrica do sistema



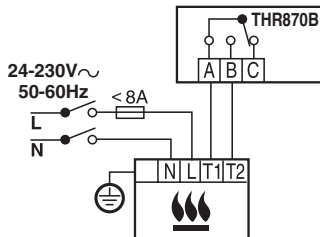
Ligue a instalação eléctrica do seu equipamento de aquecimento ao termóstato, conforme mostrado à esquerda. Para obter detalhes, consulte os diagramas de instalação eléctrica nas páginas 18-19.

- 1 Certifique-se de que a corrente eléctrica está desligada.**
- 2 Corte o revestimento isolador, deixando cerca de 6 mm de fio sem protecção.
- 3 Com o auxílio de uma chave de fendas, solte o parafuso terminal, introduza o fio na ranhura e, em seguida, aperte o parafuso.
- 4 Prenda a tampa na sua posição e, em seguida, restabeleça a ligação da corrente eléctrica.

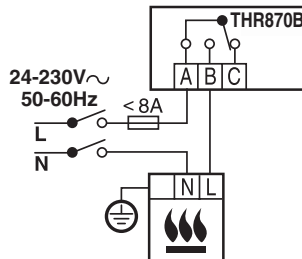
i **NOTA:** A instalação eléctrica tem de cumprir o regulamento IEC 60364. Mantenha os cabos de carga/fornecimento de corrente eléctrica CA separados da cablagem eléctrica do equipamento. Consulte as instruções do fabricante da caldeira para obter informações sobre as ligações da cablagem eléctrica.

Diagramas da cablagem eléctrica

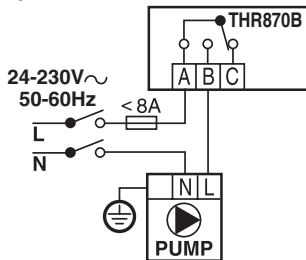
Caldeira combinada



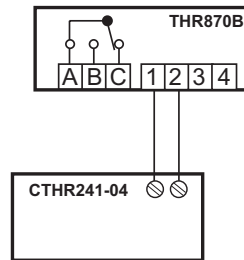
Caldeira básica



Apenas bomba

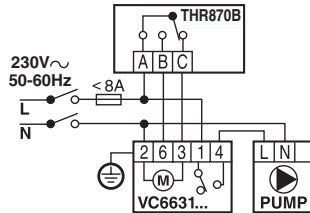


Interface do telefone

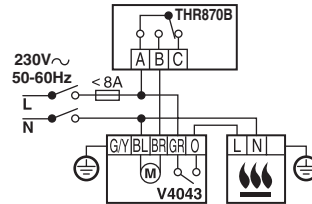


Diagramas da cablagem eléctrica

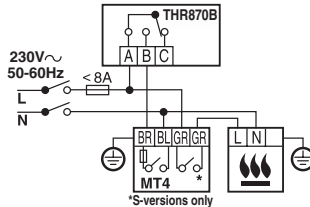
Válvula de zona



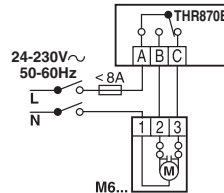
Válvula de zona



Actuador térmico



Actuador eléctrico



Active as pilhas e prenda a tampa do termóstato



Retire a tampa e elimine a aba de plástico que está no interior para activar as pilhas

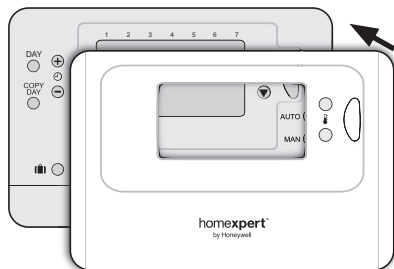
Retire a tampa do compartimento das pilhas e elimine a aba de plástico no interior para activar as pilhas. Quando o fizer pela primeira vez, ser-lhe-á solicitado que defina o dia e a hora.



NOTA: Este símbolo piscará no visor quando a capacidade de energia das pilhas estiver fraca. Retire a tampa e substitua as pilhas por duas pilhas alcalinas AA novas, conforme mostrado à esquerda.



NOTA: Não exponha as pilhas à luz directa solar ou a outras fontes de calor. Substitua sempre as pilhas por outras pilhas do mesmo tipo ou equivalente.



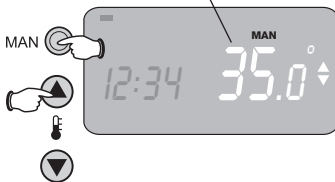
Coloque a tampa no termóstato e prima até que fique encaixada na sua posição

Teste do sistema

Prima **OFF/Desligado**, verifique se o sistema de aquecimento está desligado



Prima **MAN**, defina a temperatura a 35°C



Certifique-se de que aparece o símbolo de aquecimento



Depois de efectuada a instalação, deve verificar para se assegurar de que o sistema está a funcionar devidamente.

- 1 Prima o botão **OFF/DESLIGADO** do termostato e, em seguida, verifique se o sistema de aquecimento está ligado.
- 2 Prima o botão **MAN** do termostato e, seguidamente, prima o botão **▲** para fazer subir a temperatura alvo máxima (35°C).

Se o sistema estiver configurado correctamente, o símbolo de "aquecimento" deve aparecer no visor do termostato e o sistema de aquecimento deve começar a funcionar após um ligeiro atraso.

- 3 Para parar o teste, prima **AUTO** para colocar em funcionamento a programação, ou prima **MAN** para restabelecer a temperatura manualmente.

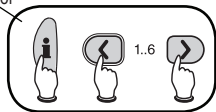


NOTA: Lembre-se de definir a temperatura alvo MAN para um nível normal (21°C). Caso contrário, esta permanecerá a 35°C depois do teste.

Preparação do instalador



Prima e mantenha premido para introduzir o modo instalador



Prima para se movimentar através das funções

Prima para alterar a configuração

Consulte as tabelas nas páginas 23-26 para ver uma lista completa das funções e configurações

As configurações do instalador permitem-lhe personalizar o funcionamento do sistema. Verifique as tabelas nas páginas 23-26 para ver se há necessidade de alterar algumas configurações.

Para alterar as configurações do instalador:

- 1 Prima o botão **OFF/DESLIGADO** do termóstato.
- 2 Prima e mantenha premido os botões **i**, **<** e **>** até que o visor mude.
- 3 Prima os botões **+** ou **-** para se movimentar rapidamente através das funções até encontrar uma que pretenda alterar.
- 4 Prima os botões **▲** ou **▼** para alterar qualquer configuração e, em seguida, prima **OK** para guardar a nova configuração.

Para sair do modo instalador, prima qualquer botão de **MODO** (Auto, Manual or Off/Desligado).

Funções de configuração do instalador — Configurações do termóstato

** Configuração predefinida de fábrica

Função	Descrição	Opções de configuração
1: CL	Formato do relógio	24: Formato de horário de 24 horas ** 12: Formato do horário de 12 horas (Manhã/Tarde)
2: rP	Restabeleça a programação	0: Programação personalizada pelo utilizador 1: Restabeleça a programação predefinida de fábrica (ver página 9) **
5: bL	Retroiluminação do visor	0: Desligado 1: O visor acende quando o botão é premido **
6: uL	Temperatura máxima permitida	35°C ** Opções: 21° a 35°C
7: LL	Temperatura mínima permitida	5°C ** Opções: 5° a 21°C

Ver página 22 para mudar estas configurações. **Prima sempre OK** após alterar uma configuração.

Funções de configuração do instalador — Configurações do termóstato

** Configuração predefinida de fábrica

Função	Descrição	Opções de configuração
9: tS	Sobreposição por telefone	0: Desactivado ** 1: Sobreposição por telefone activada (ver página 27)
12: tO	Offset da temperatura	0: Nenhum offset ** Opções: +3° a -3°C (ver página 14 para obter uma descrição)
13: Pb	Faixa de valores proporcional	1,5°C ** Opções: 1,5° a 3°C (ver página 16 para obter uma descrição)
19: FS	RESTABELEÇA A PREDEFINIÇÃO DE FÁBRICA	0: Nenhuma alteração 1: Seleccione 1 para restabelecer as configurações predefinidas. Todas as configurações personalizadas serão perdidas.

Ver página 22 para mudar estas configurações. **Prima sempre OK após alterar uma configuração.**

Funções de preparação do instalador — Configurações do sistema

Introduza a Definição Instalador (ver página 22) e, em seguida, prima > para aceder às configurações do sistema

** Configuração predefinida de fábrica

Função	Descrição	Opções de configuração
1: Ot	Mínimo tempo de activação da caldeira	1 minuto ** Opções: 1 a 5 minutos Consulte a página 28 para obter informações importantes
2: Cr	Ciclos por hora (CPH)	6 ciclos por hora ** Opções: 3, 6, 9 ou 12 Consulte a página 28 para obter informações importantes
5: PE	Actividade da bomba	0: Desligada ** 1: Ligada (liga a bomba periodicamente para manter o equipamento a funcionar apropriadamente)

Ver página 22 para mudar estas configurações. **Prima sempre OK após alterar uma configuração.**

Configurações personalizadas para o seu sistema

O sistema de aquecimento	Alterações necessárias	Opções de configuração
Caldeira a gás padrão (<30kW)	Nenhuma	Nenhuma alteração
Válvula de zona	Nenhuma	Nenhuma alteração
Caldeira a óleo	Configuração do sistema 1: Ot Configuração do sistema 2: Cr	Estabelecido para 4 minutos Estabelecido para 3 CPH
Actuador térmico	Configuração do sistema 2: Cr	Estabelecido para 12 CPH

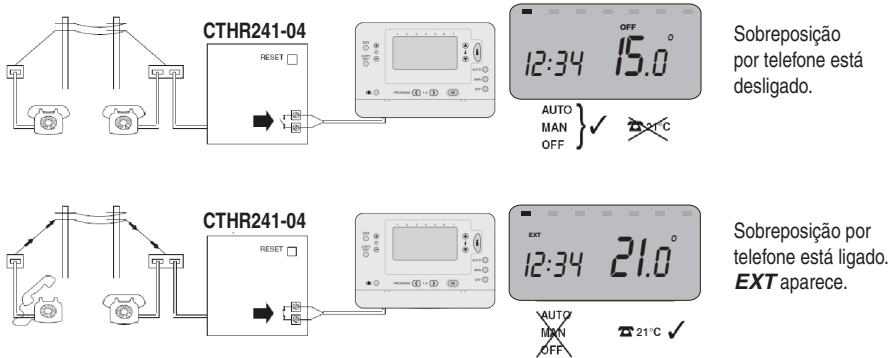
Ver página 22 para mudar estas configurações. **Prima sempre OK após alterar uma configuração.**

Sobreposição por telefone

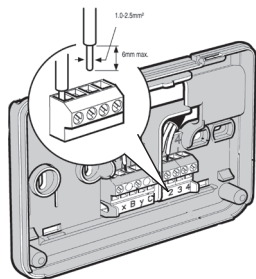
A sobreposição por telefone permite-lhe ligar o sistema de aquecimento quando está ausente, sendo um modo conveniente de aquecer a sua casa se estiver de férias ou se estiver frio nesse dia. Quando telefonar para casa, um sinal telefónico faz com que o THR870B controle o aquecimento a uma temperatura constante.

Esta característica requer um módulo de interface apropriado, tal como o CTHR241-04, vendido separadamente. Consulte o respectivo manual para obter instruções adicionais.

Conforme mostrado abaixo, quando a sobreposição por telefone estiver configurada e telefona para casa, o THR870B irá controlar o sistema de aquecimento à temperatura constante que predefiniu (ver página 28).



Sobreposição por telefone (cont.)



Instalação eléctrica

Ligue 2 fios do módulo de interface do telefone através dos terminais 1 e 2 do suporte de parede do THR870B.

Para preparar a sobreposição por telefone:

Defina o parâmetro 9: tS =1 para activar a sobreposição por telefone. (Ver página 22 e 24).



Prima repetidamente até que seja exibido o símbolo **EXT**

Para predefinir a temperatura de sobreposição por telefone:

A temperatura de sobreposição por telefone predefinida é de 21°C. Para alterar este valor de referência prima o botão **i** repetidamente até que seja exibido o símbolo **EXT** e, em seguida, prima os botões **▲** ou **▼** para ajustar o valor de referência. Pode definir para qualquer temperatura entre os limites superior e inferior.

No caso de dificuldade

O visor do termóstato está em branco	<ul style="list-style-type: none">• Certifique-se de que se encontram devidamente instaladas duas pilhas alcalinas AA novas (ver página 20).
O sistema de aquecimento não responde	<ul style="list-style-type: none">• Verifique as pilhas do termóstato (ver acima).• Certifique-se de que o sistema de aquecimento está ligado à corrente eléctrica. Verifique os fusíveis e os disjuntores e substitua ou restabeleça conforme necessário.• Verifique a instalação eléctrica (páginas 17-19) e a configuração do sistema (páginas 22-28).• Execute o teste do sistema (ver página 21).
A temperatura pretendida não pode ser mantida	<ul style="list-style-type: none">• Se as soluções oferecidas acima não conseguirem resolver o problema, poderá ser necessário mudar a localização do termóstato. Certifique-se que o termóstato não é instalado próximo de fontes de ar quente ou frio (radiadores, janelas, ou condutas de aquecimento ou de refrigeração).

Garantia limitada

A Honeywell garante este produto por 3 anos a partir da data da compra. Garantimos substituir ou reparar produtos, a nosso exclusivo critério, caso estes apresentem defeitos no prazo de 3 anos apenas por motivos decorrentes de materiais defeituosos e ou fabrico inadequado.

Nestes termos, se o produto não foi instalado ou mantido em conformidade com as instruções da Honeywell, não foi utilizado apropriadamente ou se foi feita qualquer tentativa de rectificar, desmontar ou alterar o produto de qualquer forma a cobertura desta garantia será declarada nula.

A garantia deste produto estabelece a responsabilidade total da Honeywell. Não é ampliada para abranger a perda ou danos consequentes ou custos de instalação decorrentes de um produto defeituoso.

Se o produto for defeituoso, queira devolvê-lo acompanhado de um comprovante de compra ou do respectivo recibo, remetendo-o ao local de compra.

{Isto não afecta os direitos legais do utilizador.

Para obter uma lista completa de termos e condições queira visitar www.homexpertbyhoneywell.com.

Queira guardar estas instruções para referência futura.

Eliminação e reciclagem

Eliminação e reciclagem

As pilhas e resíduos de produtos eléctricos não devem ser eliminados juntamente com os resíduos domésticos. Queira reciclar onde existirem estes tipos de instalações de reciclagem. Contacte as autoridades locais ou o revendedor para obter informações sobre opções de reciclagem.

Queira guardar estas instruções para referência futura.

Para informações adicionais

Ligue **808 202 462**

(Horário de funcionamento de segunda a sexta-feira das 9h às 17h)



Honeywell

The Arnold Centre

Paycocke Road

Basildon, Essex

SS14 3EA

www.homexpertbyhoneywell.com

50060743-001 Rev. A

© 2011 Honeywell International Inc

homexpert™

by Honeywell